

Zeitschrift:	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber:	Schweizer Hotelier-Verein
Band:	16 (1907)
Heft:	43
Anhang:	Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue

La Revue Suisse des Hôtels

An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höl. Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzugeben, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet.

Die Expedition.

MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

L'éducation professionnelle de l'hôtelier.

(Fin.)

La fin du XV^e siècle et le XVI^e connaissent une excellente cuisine surtout: c'est ce qu'ils devaient certainement à un excellent enseignement professionnel donné par les corporations. La chronique de Zimmer, cette source presque intarissable de renseignements sur la vie du moyen-âge, nous fait des récits presque incroyables de festins et de beuveries gigantesques et superbelement arrangés. Et cela dura — les acteurs seuls, leurs costumes et leurs perruques changeront — jusqu'à la Révolution française, et jusqu'à ce que le grand Corse vint bouleverser la vieille Europe et secouer la pourriture des siècles. Au milieu de ces troubles sanglants, les Américaines devenues indépendantes avaient construit — il y a juste cent ans — le premier bateau à vapeur. La première locomotive de Stephenson fit bientôt son premier voyage de Darlington à Stockton; l'Allemagne suivit bientôt: notre planète se couvrit de voies ferrées, et on assista à une transformation de la circulation, du commerce et de l'industrie, des mœurs et des habitudes telle que la terre n'en avait jamais vue. Les inventions et les découvertes se suivirent coup sur coup, les distances furent supprimées et les voyages cessèrent d'être une corvée et devinrent un plaisir: *tutto il mondo è paese*, c'est-à-dire le monde entier ne fut plus qu'un seul pays, l'époque de l'industrie hôtelière moderne était arrivée. Les auberges délabrées sur la route du St-Gothard et les hôtels somptueux de Lucerne sont le passé et l'actualité de notre industrie. Là-bas l'hôtellerie tenue avec l'aide de la famille ou de domestiques, en même temps qu'on exerce l'agriculture ou un autre métier — ici la division du travail régna jusque dans les derniers détails de spécialités formées dans la grande exploitation. Le propriétaire s'est vu obligé de s'adjointre des employés parfaitement au courant du côté technique et commercial; ses forces physiques et ses ressources financières finissent aussi par ne plus suffire; la société, la forme commerciale de l'avenir vient le remplacer. C'est fini de la familiarité patriarcale entre le patron et les employés, le patron et maître qui mettait lui-même la main à l'ouvrage partout et toujours a disparu, et nous devons penser à le remplacer. Qui formera l'hôtelier de l'avenir et comment le formerons-nous? Beaucoup d'hôteliers expérimentés et capables n'ont encore que des opinions tout à fait confuse sur ce point. Suivant l'éducation qu'ils ont eue eux-mêmes, suivant les bonnes ou mauvaises expériences qu'ils ont faites, les inconvenients qu'ils ont ressentis ou les avantages qu'ils ont trouvés, l'un dit: „un véritable

hôtelier doit avoir passé par la cuisine, il faut qu'il sache faire la cuisine“, un deuxième dit que celui-là seul est un vrai hôtelier qui sait porter les plats avec élégance et dresser un couvert avec art. Les plus modernes disent: „la bonne administration et l'art de bien compter est le principal, toutes les autres places peuvent être occupées par des employés spéciaux, mais pour les dispositions et spéculations, l'administration de ma fortune suivant des principes rationnels et raisonnables, il faut que ce soit moi-même qui en aie soin.“ Celui qui n'a pas la moindre idée des affaires concernant l'argent et les hypothèques, etc., et doit, sans s'y connaître, se fier à des étrangers, ne va pas loin. Après des essais et des tâtonnements qui ont toujours mal réussi, c'est le système qui tient spécialement compte du côté commercial qui a prévalu. Le nouveau code de commerce nous ayant reconnu la pleine qualité de commerçant, avec tous les droits et les devoirs qui en décourent, c'est la solution qui s'imposait. Le 18 octobre 1904, la Commission de l'Association Internationale des Hôteliers et de la Société des Hôtelières suisses s'est déclarée, dans une séance commune à Strasbourg, pour l'éducation des jeunes employés d'hôtel au moyen de cours obligatoires publics tenant particulièrement compte des connaissances commerciales, comme étant la plus désirable, parce qu'elle est la meilleure, la plus pratique et à portée de tous, à cause de la plus grande facilité de la compréhension.

Après maints pourparlers avec les autorités et des hommes compétents et diverses conférences, on s'entendit clairement et fermement sur le programme suivant qui a été approuvé par tous:

1^o Cours d'adultes obligatoires, rattachés autant que possible aux cours commerciaux d'adultes, pour tous les employés de l'industrie des hôtels et des restaurants.

2^o Ecoles moyennes d'hôteliers, ayant un caractère facultatif, pour les élèves qui auront suivi avec succès les cours ci-dessus, ou possédant déjà une instruction plus qu'élémentaire et voulant acquérir les connaissances pour pouvoir devenir directeur d'hôtel, chefs de réception, comptables, etc. de grands hôtels.

3^o Ecoles supérieures de commerce, pour terminer, pour les employés particulièrement capables et travailleurs des grands établissements, en outre pour les futurs propriétaires de grands hôtels possédant déjà l'instruction nécessaire (bacheliers, jeunes gens ayant le certificat pour le volontariat d'un an et pouvant prouver qu'ils ont plusieurs années de travail commercial à leur actif).

Dans le programme de tous ces établissements, il faudra faire une place à l'industrie hôtelière, à l'exploitation de l'hôtel, au calcul de tout ce qui s'y rapporte, à la circulation, etc. Il faut que l'élève puisse se faire une idée complète de notre industrie, qu'il soit à même de remplir les emplois voulus et de se perfectionner lui-même.

La théorie et la pratique doivent se réunir pour établir ces plans d'études en tenant compte des services si complexes de l'industrie des hôtels et des restaurants, et des habitudes et particularités des diverses contrées et des divers pays. Pour travailler ensuite sérieusement à la création et au perfectionnement des organes vitaux de ce système, il faut aussi que les hommes compétents s'entendent mutuellement, échangent leurs expériences, expriment leurs désirs et leurs objections, en un mot il faut créer une littérature spéciale qui fait presque

complètement défaut jusqu'ici. Il faut arriver à créer un traité spécial, car c'est avant tout nécessaire. Nous possédons déjà un excellent point de départ dans l'ouvrage de Guyer-Freuler: „L'hôtellerie de nos jours“. Il faudra y ajouter des chapitres particuliers sur la jurisprudence concernant l'achat et la vente d'hôtels et d'immeubles, les concessions, l'inscription au registre de commerce, les rapports avec les Chambres de commerce, les banques, les hypothèques, les rapports entre patrons et ouvriers, les lois sociales et les assurances, les lois réglant les rapports entre l'hôtelier et les clients: la responsabilité pour les personnes et les objets, la location et les congés, les démarches en cas de maladie et de décès, etc. — Il sera très utile de profiter des expériences des écoles existant déjà. Ce sont d'abord les écoles fondées et entretenues par les hôteliers: Lausanne, internat qui offre l'occasion d'exercices pratiques et compte 34 élèves (propriétaire: Société suisse des Hôteliers); ensuite celles entretenues par les hôteliers et restaurateurs d'Innsbruck et de Vienne, qui tiennent le milieu entre les écoles de commerce et les écoles professionnelles et comptent de 20 et 40 élèves. Les Ecoles privées d'hôteliers de Buchholz-Friedewald, qui compte 48 élèves, et celle de Francfort, qui compte 70 élèves, jouissent aussi d'une bonne réputation.

Un travail soutenu en vue de l'éducation de ceux qui sont appelés à nous succéder sera toujours de la plus grande importance pour notre place entre les peuples, et dans notre peuple: l'éducation donne la liberté et la science est une puissance. Une corporation d'hôteliers instruits et intelligents trouvera partout la considération et l'influence qui lui revient par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours encore reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le ravalier, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assailant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

C'est pourquoi, il n'est pas de but plus élevé, pour notre considération et notre corporation, que l'éducation de la jeune génération, pas de tâche plus importante que celle de la formation de l'enseignement. C'est là qu'elle s'assure et l'influence qui lui revient par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours encore reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le ravalier, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assailant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

Pour terminer, disons encore que, sur l'initiative du Comité de l'Association, les directions des cours d'adultes de Cologne et de Düsseldorf se sont déclarées prêtes à organiser des cours spéciaux pour les employés des hôtels et des restaurants dans le sens que nous préconisons.

A partir du semestre d'été 1908, un cours sera aussi professé à l'Ecole supérieure de Commerce de Cologne, sur le transport des voyageurs et les industries qui s'y rattachent.

»»»

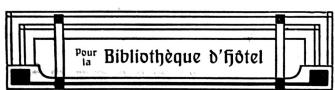
Un guide suisse de l'automobiliste.

Il vient de paraître au bureau d'édition de la Revue des Automobiles à Berne, sous une forme élégante, un guide qui obtiendra certainement beaucoup d'accueil auprès des cercles de touristes automobile, en deça et au-delà de la frontière suisse. Nous voulons parler du *Guide de l'automobiliste*, qui voit le jour pour la première fois. Ce guide était ardemment désiré de divers côtés, aussi son

apparition est-elle saluée avec joie. Les automobilistes étrangers en particulier, se procureront avec intérêt ce livre qui contient une nomenclature complète des routes accessibles aux autos, accompagnée d'indications aussi exactes que possible concernant les pentes et les distances. De même que les nombreux guides du voyageur, à pied et en chemin de fer, renseignent le lecteur de toutes les matières, sur tout ce qui touche à son équipement, à son logement et à ses rapports avec les gens du pays, le *Guide de l'automobiliste* vise également à être utile au touriste qui traverse la Suisse. Si tous les conseils qu'on y donne sont suivis, soit par les automobilistes du pays, soit par ceux de l'étranger, l'anomosité qui existe encore dans certaines régions „arrières“ de la Suisse, se modifiera sensiblement; il faudra pour cela que les automobilistes se mettent à voyager, au lieu de parcourir les distances en enrages. Le *Guide de l'automobiliste* s'adresse aux voyageurs et leur fait connaissance de nombreuses routes, traversant toutes espèces de belles localités, et attache une importance particulière à leur signaler les curiosités, même des plus petits villages. Sans doute il eut été agréable que les localités indiquées sur les plans des routes, figurassent également sur la carte générale (*carte routière*) qui se trouve à la fin du guide; nous constatons par exemple sur la route 27 le point Verneyaz, que nous avons vainement cherché sur la carte générale. En outre les cartes annexées (qui sont la reproduction de nos excellentes cartes Siegfried) devraient à l'avenir être mieux imprimées; la plupart en effet sont trop noires, au détriment de la clarté et de la compréhension; de même la *carte routière* aurait dû être mieux soignée comme impression, elle aurait gagné à être tirée un peu plus en couleur. Certaines indications auraient dû être vérifiées plus attentivement, par exemple: à la page 226, le nombre des habitants de la ville de Bâle est donné en 120,900, tandis qu'à la page 245, ce chiffre a été porté à 128,500. Nous avons cherché inutilement sur notre carte de Bâle et ses environs la localité Fluten, il faut être déjà instruit en géographie pour deviner qu'on a voulu désigner ainsi le village de Flüthen dans la vallée de la Birsig. Ces inexactitudes disparaîtront certainement lors d'une nouvelle édition. Par contre, les annonces qui ont été intercalées dans le texte, si elles se justifient au point de vue commercial, nous paraissent tout à fait condamnables au point de vue esthétique. Le volume perd beaucoup par ce mélange d'annonces avec le texte; il se trouve enlaidi et se lit moins facilement. On aurait pu faire figurer dans une annexe, le mieux aurait été de jeter tout ce lest. Il est regrettable que la proposition qui avait été faite par la Société des hôteliers, à qui de droit, n'ait pas été prise en considération. Par l'entremise de l'éditeur, on avait en effet proposé à l'Automobile-Club Suisse, sous les auspices duquel ce guide a été composé, une contribution aux frais de cette publication, au cas où elle renoncerait à y faire figurer des annonces. Cette proposition n'a pas trouvé d'écho, ou peut-être n'a-t-elle pas du tout été soumise à l'A. C. S.

Que ce ne nous empêche pas cependant de manifester notre sympathie à cette publication et de reconnaître sincèrement tout ce que ce guide confient de bon, sans nous arrêter trop à ses défauts, et en formulant l'espérance que ceux-ci pourront être évités lors d'une nouvelle édition.

G. A. B.



Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtel.

Charles de Perfall, „L'anneau conjugal“ (Der Ehering). Roman. Editeur: Egon Fleischler à Berlin. Prix 5 francs. Dans „L'anneau conjugal“ de Charles de Perfall, celui-ci traite d'une histoire spirituelle et morale. Il a déjoué Alphonse Daudet dans „Pompe d'artistes“. A l'honneur mariage bourgeois qu'il oppose la liberté, les joies et les déboires de l'amour libre. L'imagination féconde du poète a su tirer de ce thème où il excelle des côtés tout à fait inédits. Ceci est d'autant plus remarquable que Perfall ne traite pas des cas compliqués et ne pose pas de problèmes argutieux. Mais, comme il est passé maître dans l'art d'analyser l'âme humaine, particulièrement celle de la femme, il nous fait entrevoir de nouvelles perspectives dans la psychologie de l'amour. Le roman se déroule en grande partie dans les milieux littéraires de Berlin. Ainsi l'auteur profite pour placer maints épisodes sur notre civilité mondaine et amène variété d'amour de sorte que le roman intéressera au delà du thème sexuel. En somme c'est une œuvre qui incite à la méditation et à la comparaison. Elle peut être recommandée chaudement.

J. J. Rousseau, *Les Confessions* (Bekennnisse), traduction complète du français par Ernest Hardt; Berlin 1907. Editeurs: Wiegandt & Grieben (P. K. Sarasin). Prix relié: fr. 13.85. — A une époque où

plusieurs des grands apôtres modernes prêchent le retour à la nature, il est clair que l'on commence à rendre à Jean-Jacques Rousseau ce qui lui est dû. Pendant qu'en France Monsieur Jules Lemaitre prononce son anathème contre „le citoyen de Genève“ en Allemagne on s'occupe attentivement de celui qui pendant longtemps fut méconnu et honni à cause de sa franchise. Les éditeurs Wiegandt & Grieben viennent de publier „Les Confessions“ dans une traduction inégalable, celle de Paul Heyl, le traducteur des écrits de Taine. La fine reliure verte, les grands caractères latins bien lisibles, l'emploi discret des ornement donnent à ce livre un cachet distingué. Et si nous en entreprenons la lecture, si nous revivons cette vie agitée, nous sommes stupéfaits de l'actualité des idées, de la profonde connaissance de la nature humaine, et nous reculons devant une vérité que ne rebute pas même la description des tares morales les plus intimes. On a reproché à Rousseau d'avoir inventé à tort des vices se confessions, mais plus on pénètre dans cette œuvre de grande valeur, plus on sent les vibrations d'une grande vérité. Le mot de Goethe que l'homme erre aussi longtemps qu'il aspire à la vérité s'applique à Jean-Jacques plus qu'à tout autre, car souvent il s'est trouvé sur le faux chemin. Mais qu'il ait menti par pur orgueil et vanité est une calamité de ses nombreux ennemis. Tandis que dans l'autobiographie de Goethe nous ne pouvons assez louer la liberté créatrice qui tire sur le volet les faits et pensées, nous appellen cela chez Rousseau avec intention. En lisant les confessions attentivement, on est convaincu que ce n'est pas une œuvre qui manque d'âme, de force de caractère. Il voulait s'accuser de ses fautes, laver le sentiment lancinant de sa honte par une confession générale, et si malgré cela il déçoche encore quelques traits

aéros à l'adresse de ses adversaires, cela se comprend comme inhérent à la nature humaine. Un critique allemand a surnommé „Les confessions“ un livre d'éducation dans le sens élevé du mot; à notre avis il n'a pas exagéré, car il y a peu de livres qui sont aussi instructifs et moraux. Ce qui frappe surtout, c'est la profonde connaissance du cœur humain qui se manifeste partout. On ne peut que profiter de la lecture de l'œuvre magistrale du philosophe genevois.

Autour d'un voyage en Suisse, etc. (Auch eine Schweizerreise und anderes) de Krak Ehler, Maison d'édition Harmonie, Berlin. — Un petit livre publié dernièrement par la maison d'édition Harmonie à Berlin, et qui relate les aventures d'un Berlinois en villégiature en Suisse, nous prouve que tous les Berlinois n'ont pas cette morgue qui leur a fait une si jolie petite réputation. M. Krak Ehler (un pseudonyme qu'on pourrait traduire par bâtaillleur), à l'encontre de ses concitoyens, est enchanté de notre pays et coupe en «toupet» qui est l'appantage de Berlin, laissant cette fois-ci dire toutes sortes de vérité à ses compagnons, et ce de la sorte ne se laissant dire sans rebiffer qu'à un compatriote qui sait les prendre par leur côté faible. Depuis l'immortal voyage des Buchholzen en Suisse, aucun livre n'a décrit et persiflé d'une manière aussi fine les travers de „tout Berlin“ en villégiature que le voyage humoristique de Krak Ehler. À la place des plaintes continues des journaux étrangers sur les soi-disant prix exorbitants de nos hôtels, Monsieur Krak Ehler s'étonne de la modicité des prix dans nos hôtels et nos pensions. Il faut remarquer que l'auteur connaît bien les hôtels et stations balnéaires de l'Allemagne qu'en Suisse. Il nous laisse l'ouvrir pour nous faire lire la partie sur les stations thermales de Marienbad après son séjour en Suisse. Comme j'ai demeuré pendant quatre grandes semaines à Interlaken et entrepris les ascensions de cette localité, je pourrai parler en connaissance de cause des routes et routes exercitives d'Interlaken et des routes recommandées. D'abord je demeurai dans une pension qui se trouvait à Widerswil qui, telle est mon avis, domine la contrée à 30 minutes du Kurhaus d'Interlaken. J'y payais 5 francs par jour pour une chambre assez grande pour exécuter un pas de deux; j'admirais à loisir la Jungfrau et les pâturages verts, tout en goûtant les joies d'une cure d'engraissement. Ce livre amusant est orné d'illustrations d'un autre Berlinois non moins spirituel. Les illustrations de Haase contribuent à faire de ce livre désopilant une source de récréations et de grands plaisirs. Si l'on veut apprendre la meilleure façon de traiter le Berlinois, si exigent, il faut consulter l'amitié Krak Ehler; on s'en trouvera bien.

G. A. B.

Une lettre intéressante.

(Adressée à un atelier de lithographie.)

Territet le 10 Oct. 1907

Monsieur,

Je reçu la v. du 10 c. dans laquelle me ditez d'envoyer v. représentant pour avoir des indications mais me voilà à expliquer pour pas vous dérangez.

Je suis un sommelier et je désire falsifie des certificats du Lac Majeur (Italie) à cause de ça je vous demande des feuilles ajantes la photographie des Hôtels des villes de Stresa, Palmanza, Locarno ecc. parce que je sais que vous servez ces Hôtels.

Enfin des grandes feuilles pour faire des certificats, pas des papiers à lettre comme le présente.

Avec l'espoir d'être satisfait j'attends v. renseignements.

V. Azario Dante.

Hotel Bristol, Territet.

Commentaire superflu.

Dermischtes.

Das richtige Obstessen. Wir lesen in den „Blättern für Volksgesundheitspflege“: Im allgemeinen wird das Fleisch bei unserer Ernährung zu hoch eingeschätzt. Wir essen im Durchschnitt zu viel Fleisch, was für die Gesundheit nicht ohne nachteilige Folgen ist. In einem gewissen Gegensatz zum Fleisch steht das Obst, welches eine die Schäden zu reichlicher Fleischernährung in gewissem Sinne ausgleichende Wirkung hat. Der Herbst mit seinen köstlichen Obstsorten soll daher reichlich benutzt werden und es wäre sehr wünschenswert, wenn jeder täglich in dieser Zeit bis ein Pfund frisches Obst geniessen würde, falls nicht Störungen im Verdauungsstruktur dagegen sprechen. Mit der Angabe einer bestimmten täglichen Obstmenge haben wir schon ange deutet, dass auch im Obstgenuss verständiges Mass gehalten werden muss, da auch hier ein Zuviel Schaden bringen kann. Indessen noch von einer zweiten Gefährdung ist das Obst nicht freizusprechen, und das sind die Kranktheitseime, die seiner Außenfläche anhaften können. Wir wollen hier nur im allgemeinen darauf hinweisen, dass bei den vielen Händen, durch die vor allem Äpfel, Birnen und Steinobst gehen, reichlich Gelegenheit zu unhygienischer Beschmutzung gegeben ist, und wir wollen im besonderen vorheben, dass auf den Obstschalen die Eier von Eingeweidewürmern sitzen können. Es empfiehlt sich daher unter allen Umständen, Obst vor dem Genuss genügend zu reinigen. Bei Weintrauben und Steinobst ist diese Reinigung durch Waschen in lauwarmem Wasser

ohne weiteres durchzuführen, und bei Äpfeln und Birnen wird das Abschälen ja auch etwaige Unreinlichkeiten mit der Schale radikal entfernen. Nun hat man aber festgestellt, dass bei Äpfeln und Birnen gerade in der Schale das feine Aroma der Frucht vorhanden ist, und man hat ferner darauf hingewiesen, dass der Genuss der Schale gleichwie der der Kleie beim Korn die Verdauungsfähigkeit anregt. Es spricht daher mehreres dafür, die Schale mitzunehmen, und da Waschungen von Birnen und Äpfeln die Haltbarkeit des Obstes herabsetzen und gleichzeitig das Aroma verringern, so scheint die beste Reinigungsart kräftiges Abtrocknen mit einem baumwollenen rauhen Tuch und unmittelbar vor dem Genuss leichtes Abschaben der Oberfläche mit einem Obstmesser. Dieses Verfahren dürfte in allen Fällen genügen, um die Frucht so zu säubern, dass sie ohne Schaden genossen werden kann und in den Körper keine schädlichen Keime tritt. Freilich wäre es auch zu wünschen, dass die Obstzüchter und Obsthändler bei der Behandlung des Obstes von Anfang an der grossen Sauberkeit sich bekleissen, und bei der heutigen billigen Herstellung von Papier könnte man wohl fordern, dass nicht nur die edelsten Obstsorten, sondern alles zum Essen bestimmte Kernobst in Papier eingewickelt wird, sobald es der Produzent an den Händler oder direkt an den Konsumenten weitergibt. Die Arbeit ist keine grosse und ihr Reinigkeiteffekt doch recht bedeutend.

Kleine Chronik.

Hotels für Arme. Die „Victoria Homes-Gesellschaft“, die in den armsten Gegendens Londons, in Spitalfields und in Whitechapel je ein Hotel für Unbemittelte besitzt, macht bekannt, dass sie bedeutende Verbesserungen in diesen Hotels vorzunehmen beabsichtigt. Sie will in ihnen für den Mindestpreis von 2 sh. pro Woche den Gästen nicht nur Unterkunft, sondern auch Billardräume und Spiel umstieg zu ermöglichen. Voraussetzung ist, dass die Bibliotheken eingedeckt seien, die die Gesellschaft neueste Erzeugnisse der Literatur wünschen sollen. In den Baderäumen steht warmes und kaltes Wasser zur Verfügung. Die Verpflegungseinrichtungen des Hotels werden zu billigen Preisen die besten Speisen liefern. Von 1 Uhr nachmittags bis 8 Uhr abends werden warme Speisen gegeben. Jedes Hotel hat einen Konzertsaal, in der an jedem Donnerstag Abend ein sogenanntes Rauchkonzert ohne Eintrittspreis geboten wird. Ausserdem werden von Zeit zu Zeit kleinere Konzerte, Vorträge usw. stattfinden.

La responsabilité de l'hôtelier. Un amateur qui avait séjourné il y a quelques mois dans un hôtel du Bas-Vallais s'épouer, au moment de quitter l'endroit et alors que le train allait partir, qu'il avait oublié à l'hôtel deux bagues de prix. Au lieu de remettre leur départ à plus tard pour entrer en possession immédiate de ces bijoux, les voyageurs se bornèrent à donner l'adresse au portier, en le priant qu'en y admettre les deux bagues. Le portier s'accorda avec la commission des bagages à faire renvoyer et expédier à l'adresse donnée par les voyageurs. Mais elles se perdirent ou furent volées en route et ne leur parvinrent jamais. Les étrangers,

arguant que l'hôtelier était responsable de la perte des bijoux parce qu'il en avait fait l'envoi en simple port sans recommander, le citèrent devant les autorités en demandant une indemnité de 2000 francs. Mais ils ont été déboutés.

Les juges ont estimé que, du moment où les voyageurs n'avaient pas pris la peine de différer leur départ pour retrouver leurs bijoux ni fait aucune recommandation au sujet de l'expédition de ceux-ci, l'hôtelier s'était suffisamment acquitté de la commission à lui confiée en expédiant les bagues par la voie ordinaire.

Jedam das Seine. Es ist eine schöne journalistische Geschichte, wie man bei Anlehen, die man bei einem andern Blatt findet, die gleiche gibt. Diese Quellenangabe wird sogar zur Anstands pflicht, wenn die Benutzung fremder Nachrichten oder Gedanken grössere Dimensionen annimmt. Wir sind zwar die letzten, die wegen jeder kleinen Notiz, die ohne Quellenangabe aus unsern Organen den Weg in ein anderes Blatt gefunden hat, reklamieren, denn in vielen Fällen ist es mehr Unachtsamkeit als böse Absicht und bei Gelegenheit passiert einem in der Tat die gleiche Missgeschick. Wenn aber ein ernstes Blatt, das die Rechte eines Rivalen in besonderem Maße gegen uns ausübt, die gleiche Angabe machen muss, wir gegen diese Fehlshaltung protestieren. Wir haben das „Oberland Volksblatt“ im Auge, das seinen Lesern das Protokoll der letzten Vorstandssitzung des Schweizer Hotelvereins in vier verschiedenen Säulen serviert. Statt einfach zu sagen „laut Protokoll usw.“ macht er aus den Beschlüssen vier verschiedene „Originalkorrespondenzen“ und versieht jede mit einem besondern Zeichen, um ja den Lesern glauben zu machen, es seien da vier Herren, die ihnen so interessante Vorfälle von vorderhand vorlauderten.

Bureau für Italienerreisende. Es sind in der letzte Zeit zahlreiche Italienerreisende, die seitens fremder Italienerreisender laut geworben, die sie eine gehobene Vorkommnis auf der Alpenpassehalbinsel beziehen und leicht zur Folge haben könnten, dass die Zahl der Touristen dahin kleiner wird. Dieser Umstand wäre natürlich durchaus nicht ohne Belang für die Einkünfte der Bevölkerung. Daher soll einer etwaigen Verringerung des Besuches Italiens vorbeugt werden. Insbesondere hat die italienische Gesellschaft für Hebung des Fremdenverkehrs „L'Accademia del monte dei forestieri“, die ihr Hauptbüro in Rom hat, und die sieben großen Hotelbesitzer Italiens die hervorragendsten Persönlichkeiten oder Gesellschaftsklassen im ganzen Lande angehörten, beschlossen, in den Hauptstädten des Auslandes, sowohl in Europa wie in Amerika, Informationsstellen zu errichten, die den reisestlustigen Publikum unentgeltlich Auskünfte über Italien erhalten kann. Ausserdem sollen in den Grenzstationen der Simplon- und der Gotthardbahn, sowie an den Orten, wo die Italienerreisenden am häufigsten Eisenbahnhäuser Bureaux öffnen werden, in denen die Fremden Auskunft über Zollformalitäten, Dolmetscher, Führer usw. erhalten können.

Eine postalische Neuerung. Im Entwurf zu einem neuen schweizerischen Postgesetz ist vorgesehen, dass unter gewissen Bedingungen bei Massenabgabe von Briefen und Druckschriften die Barfrankatur zulässig sei, um das lästige Aufkleben der Briefmarken zu verhindern. Die entsprechende Einrichtung ist in der ersten Postzeitung kontrolliert. Die Einführung dieser Neuerung ermöglichen soll. Dies geschieht durch Aufdruck des Postwertzeichens auf privaten Briefumschläge, Privatpostkarten, Drucksachenkarten und Frankobändern. Der Aufdruck erstreckt sich auf die Taxewerte von 2, 5, 10, 12 und 15 Rp. Die Briefumschläge, Karten und Binder müssen zum Gebrause fertig sein und den Aufdruck der Firma tragen. Sie müssen ferner für jede Gattung und jede Taxe in einer Zahl von mindestens 500 Stück bestellt werden. Die einfachen Formalitäten bestehen darin, dass die Privatfirma die

Umschläge, Karten und Bänder gut verpackt und von einem besondern Bestellschein begleitet franko der Wertzeichenkontrolle des Oberpostdirektion in Bern eingesendet. Dem Bestellschein ist auch die Franchise für die Rücksendung beizufügen. Um in technischer Beziehung ein tadelloses Aufdruck der Wertzeichen zu ermöglichen und hinreichlich der Beschaffenheit, Grösse und Farbe sowie Bedingungen aufgestellt. Der Aufdruck der Postwertzeichen geschieht vollständig unentgeltlich. Die Bezahlung der Wertzeichenbeträge für den Aufdruck darf nicht etwa in bar oder durch Postanweisung geschehen, sondern ausschliesslich durch Vermittlung des Postcheck- und Girorechnung der Wertzeichenkontrolle. Die einzelnen Vorschriften sind in einem Reglement enthalten, das bei jeder Poststelle eingehängt ist. Einzelne Kreisbeamte bezogen werden kann. Diese sehr zufriedenstellende Neuerung bedeutet für Geschäftshäuser und Hotels, die einen grossen Postversand haben, eine grosse Erleichterung und Annehmlichkeit und wird ohne Zweifel gute Aufnahme finden.

Verkehrswesen.

Die Langental-Jurasbahn. soll dieser Tage den Verkehr übernehmen werden.

Lötschberg. Auf Ende September hat der Schliessens des Lötschbergtunnels eine Gesamtlänge von 1877 Metern erreicht.

Zipf-Zermattbahn. Am Sonntag hat eine grosse Volksgemeinde des Sitterbezirkes einstimmig beschlossen, dahin zu wirken, dass die Zipf-Zermattbahn auch im Winter in Betrieb erhalten werde.

Personenverkehr im Monat September. Rorschach-Heidenbahn 15,098 Personen; Schweizerische Südbahn 85,000; Thunerseebahn 94,500; Gürbetalbahn 71,300; Spiez-Frutigenbahn 21,400; Spiez-Erlenbachbahn 28,000; Erlach-Zweisimmenbahn 21,600; Montreux-Mürrenbahn 16,882; Bern-Niederwaldggbahn 68,000; Bern-Schwarzenbachtal 64,400; Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren 68,882; Senetalbahn 57,000.

Vollendung der neuen Hochgebirgsbahn Norwegens. In der vergangenen Woche wurde die grosse norwegische Eisenbahn, welche nunmehr Christiania mit der Westküste Norwegens verbindet, vollendet. Sie ist ein wahrer Triumph norwegischer Ingenieurkunst. Sie erhebt sich mit einer Steigung von 1: 50 bis zur Höhe von zirka 1400 Meter und geht durch mehr als hundert Tunnels, deren grösster eine Länge von fast zwei Kilometern hat. Sie und führt weiteste Strecken durch die ewigen Schneefelder und Eisecken. Sie weist Schnellfahrten und Schneeschienen in einer Gesamtlänge von zwanzig Kilometern in einer Ausdehnung von fünfzig Kilometern auf.

Betriebeinstellung von Berg- und Saisonbahnen. Für die diesjährige Betriebsaison haben folgende Bahnen den regelmässigen Verkehr eingestellt: Die Rigi-Kaltbad-Scheideggbahn, sowie die Giessbachbahn seit dem 30. September; die Spiez-Bergbahn und die Gornergratbahn seit dem 1. Oktober; die Schynige Plattebahn am 11. Die Lauberhornbahn am 15. und 16. Oktober. Diese letztere jedoch ist nur für den Personenverkehr eingestellt, während die Linie dom Güterverkehr vorläufig noch geöffnet bleibt. Ferner haben ihren Betrieb eingestellt die Stanserhornbahn am 13., die Wengen-Morschachbahn, sowie die Jungfraubahn am 15. Oktober. Die Wengernalpbahn hat den Betrieb auf der Linie Grindelwald-Scheidegg ganz, auf der Strecke Wengen-Scheidegg bloss für den Personenverkehr ebenfalls seit dem 15. Oktober eingestellt.

Maison fondée en 1796 Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel

372

Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: V. Pâder, au Chat Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: I. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC.
Dépôt à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street.

Zu verkaufen:

infolge Eröffnung des neuen Bahnhofes:

1 Einspanner-Omnibus

1 Zweispänner-Omnibus

bereits neu, in tadellosem Zustande.

Grd. Hôtel de l'Univers, Basel.

Zu verpachten ev. auch zu verkaufen

ein über Cenua herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar gut rentierendes Fremden-Etablissement mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarübernahme Fr. 55,000.—

Offertern unter Chiffre H 887 R an die Expedition ds. Bl.

MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Be trouve dans tous les bons hôtels suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury).
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Zu pachten event. zu kaufen gesucht ein Hotel oder Hotel-Pension

in der Schweiz. Offertern mit genauen Angaben unter Chiffre H 895 R an die Exped. ds. Bl.

Wohin gehen wir am besten zur Erholungskur?

Ins schöne, liebliche und gemütliche Guggital ob Zug.

Milch-, Obst-, Most- und Traubekuren.

Prospekte durch Verkehrsamt Lugano, Luzern, Zürich, oder von dem sich bestens empfehlenden Besitzer

J. Bossard-Bucher.

Chef de réception

pour hôtel de tout premier ordre de la Suisse française demandé pour fin novembre, personne très capable, ayant déjà fonctionné comme tel dans de grands hôtels. Célibataire, libéré du service militaire, de préférence de l'Allemagne du Sud. Place à l'année. Inutile d'écrire sans références.

Addresser les offres à l'adm. du journal sous chiffre H 880 R.

Ceylon Tee

Marke „Böhringer“ (R 5251)

von Fr. 3. bis Fr. 8. per Kilo.

Ceylon Cacaopulver Fr. 4. — per Kilo.

Muster auf Wunsch gratis und franko.

Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel

Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

NATUR - REINER
Jubilee Sirup
CONSERVENFABRIK SEEHAL AG.
SEON (Aargau)
Durchgängiges Aroma ***
Feinster Geschmack
BESTE ERFRISCHUNG FÜR JUNG & ALT
mit Quell- oder Kohlens. Wasser verdünnt.

Zu kaufen gesucht

von tüchtigem schweizer. Hotelier ein gutgehendes Hotel in der Schweiz event. auch in Deutschland, das mit einer Anzahlung von Fr. 150.—200,000 übernommen werden kann.

Offertern unter Chiffre H 383 R an die Exp. ds. Bl.

Hotel-Pension

von 35—40 Zimmern zu pachten gesucht, bald möglichst, ev. als Geschäftleiter, von im Hotelfach tüchtigen, strebsamen Mann.

Gefl. Offertern unter Chiffre H 894 R an die Exp. ds. Bl.

SAN REMO (Riviera)

A vendre
hôtel de 1^{re} ordre situé dans une des meilleures positions de la ville, tout près pour commencer la saison, avec tout confort moderne et grand jardin; conditions de paiements très avantageuses; on s'associer pour quelques années avec privé ou bien avec société en prenant une 5^{me} part en actions.

Pour tous renseignements s'adresser au propriétaire:
Luigi Dallò, Via Ferraldi, San Remo.

893

Wäscherei- und Bügelmaschinen

fabrizieren und liefern in unübertroffener Ausführung

Gebr. POENSGEN
Aktien-Gesellschaft
Maschinenfabrik
Düsseldorf = Rath.

Kragen- und Manschetten-Bügelmachine.
Universal-Dampfmaschine mit passagierer Antriebswelle und hierdurch dem Vorgelege (D. R. Patent und mehrfachen D. R. G. M.).
Universal-Dampfmaschine und Plattmaschine mit ganzer Umlaufung durch mehrfachen D. R. G. M. geschützt.
Silberne Staats- und silberne Ausstellungsmedaille Düsseldorf 1902.

(J 8143) 3098

Generalvertretung für die Schweiz:
Paul Grosskopf
Zürich IV
Sonnenstrasse 23.

Universal-Dampfmaschine mit passagierer Antriebswelle und hierdurch dem Vorgelege (D. R. Patent und mehrfachen D. R. G. M.).
Centrifugalrohrmaschine mit unterem Antrieb.

Höchste Auszeichnung der Wäschereimaschinen-Branche.

Comestibles
Gebr. Clar, Basel
Filiale in St. Moritz.

Suche

Jahres- eventuell Saison-Stelle für tüchtige **Gouvernante** oder als **Buffetdame**. Ist auch in den Schneiderie bewandert und kann als vertraute Stütze der Hausfrau empfohlen werden.

Offeraten unter Chiffre H 884 R an die Expedition ds. Bl.

Für die Bäder in den Hotels

unentbehrlich: Badesalze in Dosen.

Kohlsäure-Bäder „Marke Jungbrunn“

5 verschiedene Stärken. Von Aerzten warm empfohlen und liberal von den erholungsfähigen Publikum verlangt.

Verwendbar in allen Bädern.

Ausserst praktisch für die Verwendung: fadlose Kohlsäure-Einführung. — Billigste Preise.

(G 7386)

Hans Kettiger, Chem. Fabrik, Aarau.

Jeune hôtelier cherche à louer
pour printemps 1908, dans la Suisse française, de préférence aux abords du Lac Léman, un

Hôtel-Pension meublé

de 60 à 70 lits, de saison ou à l'année. Adresser offres et demandes à case postale 3795 à Morges.

(881)

= Chef de cuisine =

d'âge mûr, première force, capable, sobre et sérieux, aimeraient trouver engagement dans une maison, qui, par son rang, lui permettrait réellement d'exécuter la cuisine soignée et artistique.

(O 9898) 2198

Le反映ant parlant les quatre langues, ira dans n'importe quel pays, et quoique muni des très bonnes références il s'engagera à travailler un temps limité, à titre d'essai pour lequel il ne demandera pas d'indemnité, si l'on ne sera pas entièrement satisfait.

Prière d'adr. les offres sous Chiffre C 448 à l'Union-Réclame, Lucerne.

Schreib- und Handels-Schule, Zürich

C. A. O. Gademann, *Gesnerstrasse 50*

Moderne praktische Unterrichts-Institution für alle Branchen Handelschul-

Spezialkurse für Hotelkontorpraxis.

(O 9133 Z)

Moderne Hotel- und Restaurantanleitung (Kontorstruktur), Schreibmaschine, Rundschrift, Maschinenrechnen, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc etc.

Man verlange Prospekt.

Jeden Monat beginnen neue Kurse.

MONTREUX
Hotel Eden.
In allerhöchster ruhiger Lage am See
neben dem Kursaal.
Moderner Komfort. Gärten.
Fallegger-Würsch, Bes.

Erstklassiges Familienhotel

event. Pension von kapitalkräftigem Fachmann zu kaufen gesucht.

Gefl. Offeraten erbieten unter A. H. 8 an die Union-Reklame in Luzern.

Avis à tous les Employés d'hôtel
qui ne leur sera chargé que 5 frs. par jour pour pension et chambre, si, à leur arrivée, ils se justifient comme tels.

Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.

.....

Im Berneroberland (Luftkurort 1200 M. ü. M.)

Hotel mit Chalet-Restaurant zu verkaufen

Günstige Gelegenheit, infolge anderer Unternehmung.

1900 massiv erbaut im Chalet-Styl. Komfortabel möbliert, in tadellosem Zustande, 45 Betten, Badzimmer,

Wascheinrichtung. Kann vergrössert und für Winterbetrieb eingerichtet werden. Vermöge seiner Lage grosse Zukunft und gute Spekulation event. auch für Konsortium.

Schatzung 86,000 Fr. Verkaufspreis 76—80,000 Fr.

je nach Anzahlung.

Offerat. unter Chiffre H 888 R an die Exp. ds. Bl.

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch. Lehr amerikanische Buchführungs-System durch Unterrichtsbüro. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Gute Erfahrungen. Versandt gratis. Langen Sie Gratisprospekt. Prima Referenz. Richtig auch selbst in Buchhaltung. Einzelne Abrechnung ein. Ordne verschlackste Blätter. Gute nach auswärts. 333. Die Geschäftsführer der Hotel auf Lager. E. Frisch, Büchereise, Zurich L.

„Wanzolin“ tötet alle Wanzen

3068 mit Brut 67513
unter der Sonne und direkt! 20jähriger Erfolg.
Wanzolin à Fr. 1.20, 2. - 3. -
1 Liter Fr. 5. - mit passender Spritze 50 Cts. mehr. Reischmann, Apotheker, Nafels, Land.

COCHIUS & CO CIGARREN-IMPORT

BASEL
Vorteilhafteste Bezugsquelle
Verlangen Sie Preisliste
Besuch des Vertreters

Geschäftsverkauf in Luzern.
Gut gebautes Haus mit grossem Restaurant bestens eingerichtet u. frequentiert „brauereifrei“ zu verkaufen.

Das Objekt liegt am Hauptplatz und Tran der Stadt Luzern, hat schöne Wohnungen (2 Zimmer), praktische Wirtschaft, u. Nebenabilitäten anstattend grosse Räume, Eis-, Kühl- und Waschküchen.

Diese Einrichtungen mit zugehörender bedeutender Grundfläche, bisher zum Wirtschaftsbetriebe verwendet, eignen sich speziell für Bierdepot, event. anderer Gewerbe; das Gehäuse ist auch zu Bau Zwecken.

Weitere Angaben und technische Bowerber erteilt: Louis Bannwart, Generalbureau, Weinmarkt 18, Luzern.

PARAVENTS
DIVERS MODELES
Demandez Catalogue.
W. DAUERMANN & HORGEN.

Alle Hotelliens um Wirt.

welche ich schon seit 35 Jahren bediene, richten meine Putzleippen, Parquetbänner und wollese Blocher. Versandt in jedem gewünschten Quantität, per Meter und abgewasst. (P 9190 Z) 8141

Mustert stehen Ranko zu Diensten. Willhelm Bachmann, Fabrik t. Wädenswil.

Hotel-Reisende und Agenten.

welche es erfordert sind können sich auf Neubesiedlung erfreuen durch Empfehlungen eines leistungsfähigen Teppich-Engros-Geschäfts. Muster sind nicht erforderlich.

(M 01049) 2215

Offeraten unter Chiffre Z. A. 11.301

an die Annonce-Expedition.

Rudolf Mosse, Zürich.

Rod. Urech

Weinhandlung

Neuchâtel.

Spezialität: (P 2185 Z)

Neuenburger-Weine (Stadt gewieht)

Waadtänder- und

rote französische Tisch- und Flaschenweine.

Winterwohnung

zu vermieten

in Luzern

in prachtvoller, sonniger Lage an der Halde. Moderner Komfort. Preis: 10,000.— Tramhaltestelle. (O 10.049) 2202

Nähre Auskunft unter Chiffre C 50 an die Union-Reklame, Luzern.

(H 21.739) 2210

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offeren unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bu-reaux de placement ne sont pas ac-ceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Extramale insertion Fr. 2.-
Jede ununterbrochne Wiederholung 1.-
Für Nichtmitglieder: Extramale insertion 1.-
Jede ununterbrochne Wiederholung 2.-
Die Spesen für Beförderung eingehender Offeren sind in obigen Preisen nicht inbegrieffen.
Bewegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Chef de cuisine. Gesucht für Bergotel I. Ranges, der festo Winterstelle hat. Offeren mit Zeugnissabschriften, Referenzen und Photographie von nur prima erhalten. Chiffre 272

Gouvernante d'Economat. Gesucht in ein ganz erstkl. Hotel nach dem Stufen einer jüngere Gouvernante d'Economat, welche die Sprache Französisch spricht, ohne Kenntnis der englischen Sprache. Praktische Erfahrung in der Haushaltung, wünscht möglich englische Sprachkenntnisse erforderlich. Chiffre 242

Gouvernante d'étage. Für ein neu zu eröffnendes Haus Gouvernante d'étage gesucht. Nur bestempellose Bewerberlinien, welche der Italien spricht, schick sie in den ersten. Chiffre 262

Kochlehrer. Ein Kochlehrer, welcher schon im Hotel d'Etape, bestempellose Restaurant-Betrieb ist für das Salz 1908 die Chiffre noch zu besetzen. Nur ganz tüchtige Bedenkten mit besten Referenzen belieben ihre Offeren mit Photographie einzusenden. Chiffre 226

Obergärtnerin und zweite Lingère, tüchtig, welche auf Dampfmangel bewandert ist, zu baldigem Eintritt in Jahreszeit. Chiffre 222

Privat-Sekretärin für den Winter gesucht. Event. Jahreszeit, weil im Sommer Sekretärinstellung im Hotel. Gute Erziehung und gefälliges, zuvorkommendes Wesen erforderlich. Chiffre 274

Sekretärin-sommelier. Hôtel de premier ordre & Montrouge, cherche jeune secrétaire-sommelier, s'occupant l'apéritif. Chiffre 232

Sekretär-Kassier-Chef de réception, gesucht. Tüchtig, deutsch, franz und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, auch mit Kenntnissen des Italienischen und Holländischen, perfekter Buchhalter (Kolonienrat), mit prima Zeugnissen und besten Referenzen, sucht Stelle als solcher oder zur Stütze eines Prinzips. Chiffre 238

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hotelierschule besucht hat, deutsch und franz. spricht, der 3 Hauptsprachen möglich, lange Zeit im Ausland tätig gewesen, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, Winterengagement oder Jahresstell. Chiffre 268

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Städtehocker, tüchtig, deutsch und sprachkenntnis, in allen Bureauarbeiten gut bewandert, mit prima Referenzen von nur erstkl. Häusern, sucht Engagement per sofort oder später. Chiffre 153

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hotelierschule besucht hat, deutsch und franz. spricht, auch etwas englisch und italienisch, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, Winterengagement oder Jahresstell. Chiffre 249

Sekretärin-Fräulein, fröhlich, der 4 Hauptsprachen sowie des Hotelbetriebs englisch und Maschinenschreiben möglich, sehr gut bewandert, mit prima Zeugnissen aus erstkl. Hotels, sucht Stellung als Sekretärin, Kassier oder Chef de réception. Winterengagement oder Jahresstell. Chiffre 216

Sekretärin-Buchhalterin, zuverlässig, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Wintersaison-Stelle. Chiffre 320

Sekretärin oder Gouvernante. Im Hotelwesen erfahrenes, selbstständig arbeitendes Fräulein, deutsch, französisch und italienisch sprechend, mit Buchführung sehr gut vertraut, sucht Winterengagement als Sekretärin oder Gouvernante. Chiffre 275

Buffetdame, tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurantservice bestens erfahren, der deutschen, französischen, sowie etwas der englischen Sprache mächtig, mit prima Zeugnissen und Referenzen sucht Stellung in gleicher Eigenschaft, bei guter Be-handlung. Chiffre 683

Buffetdame, oder Officegouvernante. Als solche sucht Alteinstehende Frau per sofort oder auf 1. November. Chiffre 262

Kellner. Ausbildung Jüngling, Deutschschweizer, der seine Lehrzeit als Kellner absolviert hat, deutsch, franz. und ein wenig Italienisch sprechend, sucht Stelle per sofort. Offeren an K. Kübler Hüs, Restaurant Paradies, Baden (Aargau). (313)

Maitre d'hôtel. Hôtelier recommande son maître d'hôtel, Suisse, âgé de 28 ans, parlant les 4 langues principales, capable, sérieux, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 290

Maitre d'hôtel. Suisse, 30 ans, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes certificats. Chiffre 310

Officekellner, Badener, 29 Jahre, der drei Hauptsprachen möglich, tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Engagement in erstkl. Haus. Chiffre 294

Berkellner. Deutsche, 39 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen möglich, seit 10 Jahren in der Schweiz, sehr tüchtig, sucht Stelle. Prima Zeugnisse von erstkl. Hotels z. D. Chiffre 221

Berkellner. Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen möglich, mit sehr guten Zeugnissen erster Häuser, gegenwärtig in Lugano auf einem Hotelbüro in Kondition, sucht Winter- oder Jahresstell. Offeren unter Chiffre 109

Officekellner. Jüngling, junger Mann, Schweizer, 29 Jahre, der drei Hauptsprachen möglich, sucht Stellung als Oberkellner oder Restaurationschef. Prima Referenzen. Frei von 1. November an. Chiffre 260

Officekellner. Österreich, 39 Jahre alt, sold und tüchtig, sucht Winter- oder Jahresstell. Beste Referenzen. Chiffre 310

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Chef de réception. Schweizer, 30 Jahre, der vier Hauptsprachen möglich, Maschinenschreiber, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht für Früh-jahr Saison- oder Jahresstell. Chiffre 231

Chef de réception-Sekretär. Schweizer, tüchtiger Fachmann, der die Korrespondenz, Rechnungen, etc., bearbeitet, langjähriger Oberkellner, mit prima Referenzen, sucht für Früh-jahr Saison- oder Jahresstell. Chiffre 231

Directeur-sécrétaire. Suisse français, 28 ans, connaissant les 4 langues et l'hôtelier à fond, désire commerce comme directeur. Référence de premier ordre et garantie à 10 ans. Chiffre 173

Directrice. Im Sommer in erstkl. Bergotel thätig, sucht ganzseitiges Engagement für Wintersaison, event. ganze Woche. Chiffre 173

Direktor. Schweizer, 35 Jahre, 5 Sprachen, zuletzt Direktor einer bedeutenden Kunstabteilung in Oberitalien, sucht Winter- oder ohne geschäftliche u. sprachkenntnis. Frau event. auch mit Chiffre des Sekretärs-Kassier. Offeren unter W. B. 32, poste restante Zürich. (188)

Direktor. Schweizer, 35 Jahre, 4 Sprachen, im Sommer Direktor einer bedeutenden Kunstabteilung in Oberitalien, sucht Winter- oder ohne geschäftliche u. sprachkenntnis. Frau event. auch mit Chiffre des Sekretärs-Kassier. Offeren unter A. W. Posthöfer Poschiavo (Grisons). (302)

Kassier-Chef de réception. Schweizer, 30 Jahre, der vier Hauptsprachen möglich, Maschinenschreiber, mit prima Zeugnissen und Referenzen, gesetzten in einem der ersten Hotels der Schweiz, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. Chiffre 124

Secrétaire-Caissière. Suisse français, 22 ans, connaissant les trois langues, actuellement dans hôtel de premier ordre en Suisse, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 322

Secrétaire-Chef de réception. Jeune femme, allemande, aufgewachsen in der Schweiz, spricht alle drei modernen Sprachen, der Rezeption und du service, cherche place pour la prochaine saison d'hiver. Meilleures références et photographie à disposition. A. Haussmann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire (II). Suisse français, 19 ans, au courant du travail de bureau, cherche place pour l'été. Chiffre 287

Secrétaire (II)-Caissière. Jeune dame, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes références. Chiffre 311

Secrétaire-volontaire, parlant anglais, allemand, français, grec, devoit préférer un hotel de luxe. Cherche place dans hôtel de première classe. Miss M. Miller, telefonique et photographie à disposition. A. Haussmann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-Chef de réception. Jeune femme, allemande, aufgewachsen in der Schweiz, spricht alle drei modernen Sprachen, der Rezeption und du service, cherche place pour la prochaine saison d'hiver. Meilleures références et photographie à disposition. Chiffre 311

Secrétaire (II). Suisse français, 19 ans, au courant du travail de bureau, cherche place pour l'été. Chiffre 287

Secrétaire (II)-Caissière. Jeune dame, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes références. Chiffre 311

Secrétaire-volontaire, parlant anglais, allemand, français, grec, devoit préférer un hotel de luxe. Cherche place dans hôtel de première classe. Miss M. Miller, telefonique et photographie à disposition. A. Haussmann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-Chef de réception. Schweizer, 21 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle ins Büro oder für Saalservice. Chiffre 264

Sekretär. Erfahrener junger Schweizer, in allen Branchen der Hotellerie sowie in der Buchführung gewandt, 5 Sprachen, mit besten Referenzen, sucht sofort passende Stelle in erstklassigem Hotel im In- oder Ausland. Chiffre 211

Sekretär. (Chef de réception-caissier-comptable), durchaus gebildet, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Stelle im Hotel. Chiffre 211

Sekretär. (Chef de réception), gesucht für ein ganz erstkl. Hotel nach dem Stufen einer jüngere Gouvernante d'Economat, welche die Sprache Französisch spricht, ohne Kenntnis der englischen Sprache. Praktische Erfahrung in der Haushaltung, wünscht möglich englische Sprachkenntnisse erforderlich. Chiffre 242

Gouvernante d'étage. Für ein neu zu eröffnendes Haus Gouvernante d'étage gesucht. Nur bestempellose Bewerberlinien, welche der Italien spricht, schick sie in den ersten. Chiffre 262

Kochlehrer. Ein Kochlehrer, welcher schon im Hotel d'Etape, bestempellose Restaurant-Betrieb ist für das Salz 1908 die Chiffre noch zu besetzen. Nur ganz tüchtige Bedenkten mit besten Referenzen belieben ihre Offeren mit Photographie einzusenden. Chiffre 226

Obergärtnerin und zweite Lingère, tüchtig, welche auf Dampfmangel bewandert ist, zu baldigem Eintritt in Jahreszeit. Chiffre 222

Privat-Sekretärin für den Winter gesucht. Event. Jahreszeit, weil im Sommer Sekretärinstellung im Hotel. Gute Erziehung und gefälliges, zuvorkommendes Wesen erforderlich. Chiffre 274

Sekretär-Kassier-Chef de réception, gesucht. Tüchtig, deutsch, franz und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle als Sekretär-Kassier oder Chef de réception. Winterengagement oder Jahresstell. Chiffre 268

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Städtehocker, tüchtig, deutsch und sprachkenntnis, in allen Bureauarbeiten gut bewandert, mit prima Referenzen von nur erstkl. Häusern, sucht Engagement per sofort oder später. Chiffre 153

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hotelierschule besucht hat, deutsch und franz. spricht, auch etwas englisch und italienisch, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, Winterengagement oder Jahresstell. Chiffre 249

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hotelierschule besucht hat, deutsch und franz. spricht, auch etwas englisch und italienisch, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, Winterengagement oder Jahresstell. Chiffre 249

Sekretärin-Buchhalterin, zuverlässig, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Wintersaison-Stelle. Chiffre 320

Sekretärin oder Gouvernante. Im Hotelwesen erfahrenes, selbstständig arbeitendes Fräulein, deutsch, französisch und italienisch sprechend, mit Buchführung sehr gut vertraut, sucht Winterengagement als Sekretärin oder Gouvernante. Chiffre 275

Buffetdame, tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurantservice bestens erfahren, der deutschen, französischen, sowie etwas der englischen Sprache mächtig, mit prima Zeugnissen und Referenzen sucht Stellung in gleicher Eigenschaft, bei guter Be-handlung. Chiffre 683

Buffetdame, oder Officegouvernante. Als solche sucht Alteinstehende Frau per sofort oder auf 1. November. Chiffre 262

Kellner. Ausbildung Jüngling, Deutschschweizer, der seine Lehrzeit als Kellner absolviert hat, deutsch, franz. und ein wenig Italienisch sprechend, sucht Stelle per sofort. Offeren an K. Kübler Hüs, Restaurant Paradies, Baden (Aargau). (313)

Maitre d'hôtel. Hôtelier recommande son maître d'hôtel, Suisse, âgé de 28 ans, parlant les 4 langues principales, capable, sérieux, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 290

Maitre d'hôtel. Suisse, 30 ans, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes certificats. Chiffre 310

Officekellner, Badener, 29 Jahre, der drei Hauptsprachen möglich, tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Engagement in erstkl. Haus. Chiffre 294

Berkellner. Deutsche, 39 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen möglich, seit 10 Jahren in der Schweiz, sehr tüchtig, sucht Stelle. Prima Zeugnisse von erstkl. Hotels z. D. Chiffre 221

Berkellner. Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen möglich, mit sehr guten Zeugnissen erster Häuser, gegenwärtig in Lugano auf einem Hotelbüro in Kondition, sucht Winter- oder Jahresstell. Offeren unter Chiffre 109

Officekellner. Jüngling, junger Mann, Schweizer, 29 Jahre, der drei Hauptsprachen möglich, sucht Stellung als Oberkellner oder Restaurationschef. Prima Referenzen. Frei von 1. November an. Chiffre 260

Officekellner. Österreich, 39 Jahre alt, sold und tüchtig, sucht Winter- oder Jahresstell. Beste Referenzen. Chiffre 310

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Schreiber. Deutsch, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, sehr tüchtig, sucht Stelle. Chiffre 267

Berkellner. Schweizer, 30 Jahre, sprachkenntnis, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstell. letztere bevorzugt. Chiffre 317

Berkellner-Sch

Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux
Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes * Exportation * Prix modérés * Succès général

Références:

Fourni en 1905.
Hotel Stefani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggis.
Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.
Hôtel du Lac, Lucerne.
Hôtel Suisse, Pontresina.
Grand Hôtel Winterthur, Engelberg.
Palace Hotel, Montreux.
Touring Hotel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz,
Clinique privée Prof. Kocher, Berne.
Fourni en 1906.
Grand Hôtel Berthold, Châtel-d'Oex.
Savoy Hotel, Interlaken.
Hotel International, Lugano.

Hotel Margna, Sils (Engadine).
Hotel Simplici, Zürich.
Hotel Kurhaus, Bergün.
Hotel Engstligen, Engelberg.
Hotel Eden, Montreux.
Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.
Hotel la Margna, St. Moritz.
Hotel Kuster, Engelberg.
Hôtel du Lac, Lucerne.
Grand Hôtel Suisse, Montreux.
Hôtel Barbian, Sils (Engadine).
Hôtel Gindraux, Zermatt.
Hôtel Rouge, Gauz.

Hôtel Benoit, Gilon.
Hôtel Kuster, Engelberg.
Hôtel du Lac, Lucerne.
Hôtel Terminus, Bouveret.
Hôtel Saratz, Pontresina.
Palace Hotel, Pontresina.
Hôtel Croix Blanche, Zürich.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.
En construction.
Ouchy-Palace, Ouchy.
Grand Hôtel des Narcisses, Chamby.
Palace Hotel, St. Moritz.
Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.
Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen
in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.
Deberall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.
Spart Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15
(N 8849) (G. m. b. H.) 3110



Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 Worb bei Bern Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

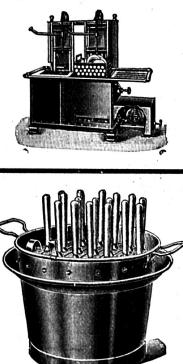
erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewebten Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. Konfektionsatelier.

889



Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von

H. KUMMLER & CIE, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemens, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Überzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.

Preis der Maschine mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an.

Handbetrieb von Fr. 860.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in bestmöglichem Zustand zu erhalten, so bauen Sie die billigste Messerspülapparate.

In Tausenden von Häusern in grösster Zuverlässigkeit im Gebrauch,

was Huldrede von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.

Keine durch heißes Wasser zerstörten Hefte.

Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.

Keine durch Anhaftungen von Speiseresten verrosteten oder

Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herum-

liegen beschädigten Messerklingen mehr.

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Patent- Filterapparat.

Kolpa trittet Gebrauch mehrheitlich
bei Gebrauch unseres Filters
Perfecta®. Schwe. Patent
No. 15,861. D. R. M.-Sch. No.
No. 39,142. Verlangen Sie
Prospekt bei
Geb. Völker, Basel
Sattelgasse 11. 3137

Tafel-Lager-Aepfel.

Prima Aarg. Obst, in Kürben
von ca. 40 Kg., versendet à 30 Cts.
das Kt. ab Lagerhaus unter N. N.

Alb. Rohr, Mägenwil
(Aargau). 2212

Bei Abnahme von grösseren
Quantums Preissermässigung.
Wiederverkäufer gesucht.

Uhren, Gold- & Silber - Waren

E. Leicht-Mayer
& Cie.
LUZERN 23
bei der
Hofkirche P. 3986

Verlangen Sie gratis
den neuen Katalog
ca. 1000 photogr.
Abbildungen über
garantierte

Buchführungen

sowie zur Einführung der amerikanischen Buchführung nach praktischem System. — Inventur und Bilanz-Aufstellungen, Bücherexperten.

Gehe überall hin bei missigem Honorar.

Adresse: G. Mader,
Kurhaus Grubisbalm, Vitznau.

FEINST GERÖSTETES WEIZENMEHL

garantiert ohne jede Beimischung
Marke O. F. für Suppen und Saucen



Unübertragliches
Volksnahrungsmittel
aus der
Ersten Schweizer Mehlräte
WILDEGG (Aargau)
In allen Handlungen erhältlich.

8139 (O 10.6)

Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9—11.

Téléphone 1316. Téléphone 1316.



CSCHLÄPFER HORGEN-ZÜRICH 3105 in allen Sorten 1.8753

Leistungsfähigstes Haus.

Zu verkaufen.

2 Weinbuffets, nussbaum, in feiner Ausführung, mit Marmorplatten, 2,15 m und 2,30 m lang, 80 cm breit 1 m hoch.

1 eiserner Wärmekasten, 85 cm breit, 1 m hoch, 32 cm tief, mit Gasapparat.

1 Musikautomat (Walze 8 Stück spielend).

ca. 450 4dl. Biergläser, Becherform.

Auskunft erteilen

Geschwister Sigerist

z. Rothausturm, Schaffhausen.

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V



Marke "Waschfrau"

mit neuem Reservoir-

Ofen und Wasser-Motor.

"Helvetica"

sind anerkannt die besten.

Für Hotels, Pensionen,

Restaurants,

in jedes Haus hochrationell,

bequem und billig.

Spezialität für Berghotels etc.

3016 Ia. verzinkte MO5935

Bedachungsbreche,

Verlangen Sie Referenzen

und illustrierte Kataloge.

Hotel-Direktor sucht

Stelle für den Winter, event. Jahresstelle.

Derselbe ist 30 Jahre alt. Grosser, angenehme Erscheinung. Militärfrei. Beherrsch 4 Sprachen. Ist in allen Branchen der Hotellerie praktisch erfahren und besitzt gründliche kaufmännische Bildung. Gegenwärtig noch in Stelle.

Offertern unter Chiffre H 891 R befördert die Exp. ds. Bl.

Hotel-Pension meuble zu pachten gesucht

von tüchtigem Fachmann auf Frühjahr 1908. Jahresgeschäft bevorzugt.

Gell. Offert. unter Chiffre H 892 R an die Exped. d. Bl.



MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES

DE BELGIQUE Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH LONDON geht über

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden

Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Süden Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

E-3

Direkter Verkauf an Hotels.

Ia. Referenzen.

(K 8317)

3096



F.C. ZIEGLER
Schaffhausen
(Schweiz)

Staubsaug-Apparat „Gnom“.

Neuerer Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Porträts, Tapeten, Fußböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubbereinigung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. * * * * *

* * * Solides, gutes Schweizerfabrikat. * * *

F. & C. Ziegler, Schaffhausen.

8118

(O 2148 Z)

Selbsttätige elektrische Licht-Anlagen

In allen Kulturstaaten geschützt!

Vorteilhaft für kl. Ortschaften, Hotels, Anstalten, Fabriken und Villen. Keine Bedienung der Zentrale! * * * Enorm billiges Licht! * * * * *

Einfache und gedrängte Bauart! * * * Schön und ruhiges Licht (wie Auer)!

Vorteilhaft zur Ausnutzung kleinerer Wasserkräfte! * * * * *

Musteranlage zur Besichtigung! * * *

Anfragen gel. an: Techn. Bureau Turbo-Dynamo

Prima Referenzen. 3138 M. Grob, Ingenieur, Winterthur. (O 10,068)

Norddeutscher Lloyd, Bremen.



Regelmässige Fahrten:

GENUA-PORT SAID

MARSEILLE-ALEXANDRIEN

via Neapel (O 2149 Z)

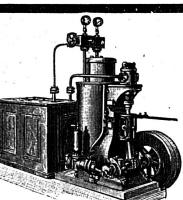
GENUA-ALGIER * * * * *

GENUA-NEAPEL-LEVANTE

Auskunft und Passagebillets durch die Generalagentur für die Schweiz:

Zürich: H. MEISS & C^o, Bahnhofstrasse 40.

Filiale in LUZERN: Schweizerhofquai 2. Filiale in MONTREUX: Grand' Rue 83.



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigen Preis. Garantie.

Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz
C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I
3033 unterer Mühlesteg 2 und 4. (O 2049 Z)

Avis important.
Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreux clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué des coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

que „The Hotel Bureau“ (ou comme il paraissait souvent par erreur „The“ Hotel Tariff Bureau“) ne payait pas ses coupons à présentation

Notre société ayant été reconstituée le 25 aout 1902 sous la raison sociale: „The Hotel Tariff Bureau“ jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons cru bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison.

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

Pour références s'adresser à nos banquiers soit: Bank of England, Burlington Gardens, London W. et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse:

„The Hotel Tariff Bureau Ltd.“, 275 Regent Street, London W.

Zum Schutze gegen Zugluft!

Amerikanische, automatische

Türschliesser.



Vollendetster Türschliesser
der Gegenwart.

Grösse: A B
für: Zimmer türen Haustüren

à Fr. 13.— 17.—

Grösse: C D
für: schwere Haustüren Portale

à Fr. 21.— 26.—

Auf Wunsch
wird das Anschlagen besorgt.

Bielmann & C^{ie}

Luzern.

(K 1594 L) 2200 (K 0990)

Alexandrien

Cairo —

Egypten etc.

reist man am besten und billigsten
mit Genua mit dem Salondampfer
„HISPANIA“

Fahrpreis Genua-Alexandria:

I. Klasse Fr. 225.—

II. Klasse 175.—

III. Klasse 100.—

in schönen Kabinen.

Prima Verpflegung mit Wein.

Auskunft und Billette im:

Reisebüro Brüderkuoni

Sonnengau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig
gewichtet, billig zu verkaufen.
Offert. unt. Chiffre H743 V
an Hasenstein & Vogel, Bern.
3125 (H 0980)

Gesucht

für gut eingeführtes

Saison-Hotel

im Berner Oberland

Chef de cuisine

als Employé interressé,

dem das Vorkaufsrecht eingeräumt

würde. M 0 9809

Offerten sub Chiffre Z Z 10700

an die Annonce-Expedition

2180 Rudolf Mosse, Zürich.



Player-Pianos als gewöhnliches Piano

und Pianola selbst.

Player-Pianos elektrisch mit Gewichtsantrieb, wunderbare Kon-

zert- und Ballmusik, 6-30 Musiken er-

reichbar. Preis je 150.—

Piano-Mignon reproduziert das

grösste Pianoforte, wie Paderewski

absolut patentierte.

A. Fischer, Montreux.

Parallele Ausstellung unter den Meister-Palais Hotel.

307 Hotels

verwenden bereits zum
Waschen „Petrin“.

Petrin

ist das beste u. rationellste
Waschmittel der Gegen-
wart. 95% Fett-, Terpen-
und Salmiak-Salze.

Billig und sparsam im Ge-
brauch. Grosses Auf-
sparnis! (N 974 b)

Absolut unschädlich!

Orig.-Kisten zu Fr. 2.—,
7.50 und 14.—, franko
geg. Nachnahme durch die

Chem. Fabrik Stalden

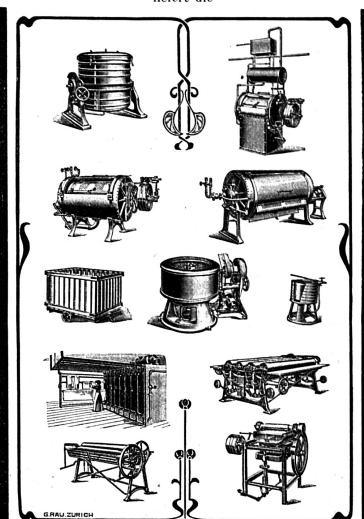
im Emmenthal. 3121

MODERNE

WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäscherien etc.

lieft die



Wäscherei-Maschinenfabrik

A. WÄCHTER-LEUZINGER & CO, ZÜRICH

Einzig Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hôtel National, Luzern.
Pension Feuerbach, Luzern.
Sanitäre Wäscherei „Platus“, Luzern.
Hotel Lind, Beckenried, Appenzell.
Hotel Schatz, Engelberg.
Hotel Engel, Engelberg.
Sanitäre Zentralwäscherie, Engelberg.
Waschanstalt Hemminki-Greter, Zürich.
Lavanderia Cooperativa, Bologna.
Sanitäre Wäscherei Umberto I., Triest.
Palace Hôtel, Pontresina.
(A 5496) 1911

Spiez am Thunersee, Berner Oberland, ist als neuer, grosser, zentralster Bahnhofspunkt der Lötschbergbahn, Montreuxbahn und Bern-Interlakenbahn, sowie dank seiner unvergleichlich schönen Lage am See einer der aufblühendsten Verkehrs- und Fremdenplätzen. Hier ist ein neues, schönes Haus, an bestem Verkehrspunkt (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 9 Wohnungen, 17 Zimmer. Pass für jede Branche, würde aber auszeichnet dienen

als Passantenhotel oder Pension, da in schönster, aussichtsreicher Lage (leicht umzubauen) und weil grosser Bauplatz nebenan dazugehörend, erweiterungsfähig. Bedingungen sehr günstig; feste Hypothek. Nächste Auskunft erteilt 2131 (J 8852) Hans Abplanalp, Bern.

John Eugster, Zürich
Bahnhofstrasse 79, Entresol
Rideaux-Fabrik
St. Gallen (C 2050 Z)
DETAIL ENGROS EXPORT
Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art
Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.
Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.
Muster zu Diensten.

Hôtelier

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités.

Meilleures références.

Offres sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.

CE PRODUIT tue insuffisamment tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.
UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRÀ.
(B.L. 334)
Conditions générales:
FRANCE: envoi franc contre remboursement.
ÉTRANGER: joindre 1 franc supplément de port.

Wollfriese und Endlose Filze

3097 für (K 8313)

Dampfmangel und Bügelzwecke.

DOLLFUS & NOACK Filztuch- und technische Gewebe-Fabrik

Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Els. Gegr. 1811.